



Poems for...one world

Contents List

(in alphabetical order by language)

Title	Poet	Language
Ladybird	Ingrid Jonker	Afrikaans
The dog	Dedaj	Albanian
<i>from Exile</i>	Nasser	Arabic
Sparrows	Youssef	Arabic
<i>from If I must worship a god</i>	Monzer Masri	Arabic (Syrian)
Prison	Barghouti	Arabic-Palestinian
On a Steamer	Valzhyna Mort	Belarusian
David Widgery	Naz	Bengali
Too long I've wandered	Tagore	Bengali
Stalagmites	Lyubomir Nikolov	Bulgarian
<i>from Fruit Diet</i>	Radulova	Bulgarian
A Letter for Lovers and Haters	Ma Ei	Burmese
Clue	Maung Thein Zaw	Burmese
Hill-space	Ko Zaw Oo	Burmese
Myitkyina Jail, 2010	Zargana	Burmese
Panning for alluvial gold	Ko Ko Thett	Burmese
Pitch for a Playful Mind	Eaindra	Burmese
Maybe I am blind	Gu Cheng	Chinese (Mandarin)
Question in the mountains	Li Bai	Chinese (Mandarin)
In the mountains	Yang lian	Chinese (Mandarin)
Fate	Blatny	Czech
Meeting in a lift	Holan	Czech
Lacrima	Pia Tafdrup	Danish
The mother the water	Kopland	Dutch
These are the hands	Michael Rosen	English
Who am I ?	Amrit Dhadwal	English/Punjabi
Who do you think you are ?	Farzana Choudhury	English
Kim and the Sea-gulls	Rogan Wolf	English
Kim and the nasty woman	Rogan Wolf	English
Dying	Phil Poole	English
Death's Compliment	Phil Poole	English
Ophelia in London	Janey Antoniou	English
Hotel Gordon	Sarah Wardle	English

Tower Bridge	David Morris	English
Vinopolis	David Morris	English
<i>from</i> My mother, her tongue	Stephen Watts	English
<i>from</i> Song for my daughter	Stephen Watts	English
Waiting	Rose Bromberg	English (Spanish tr.)
A last cloud	Jaan Kaplinski	Estonian
Though your country	Juhan Liiv	Estonian
Libation	Grace Tamakloe	Ewe
The sea within us...	Jean-Michel Maulpoix	French
<i>from</i> Exile	Soleïman Adel Guémar	French (Algerian)
I write so I can travel	Claudine Bertrand	French (Canadian)
In her dreams...	Vénus Khoury-Ghata	French (Lebanese)
Lightness	Bateman	Gaelic
Making butter	MacNeacail	Gaelic
How was it ?	Michael Krüger	German
What the slowcoach says	Michael Krüger	German
The Panther	Rainer Maria Rilke	German
Plea	Stella Rotenberg	German (Austrian)
Morning	Ritsos	Greek
These are the hands	Spyridoula Politi (transl)	Greek
Roses	Marangou	Greek Cypriot
I have recalled...	Ra'hel Bluwstein	Hebrew
They call me	Yehuda Amichai	Hebrew
Constantly	Milan	Hindi
Home	Rana	Hindi
Loneliness	Saxena	Hindi
Black Tears	Vidya Misra	Hindi
Daily I change	Gomori	Hungarian
On the back of a photograph	Pilinszky	Hungarian
Only you should read my poems	Yozsef	Hungarian
<i>from</i> I dance Ala-Igbo	Chikwendu Anyanwu	Igbo
Alda Merini	Alda Merini	Italian
September 2001...	Antonella Anedda	Italian
Behind the angelic evening	Dino Campana	Italian
<i>from</i> Dishevelled Hair 1	Akiko Yosano	Japanese
<i>from</i> Dishevelled Hair 2	Akiko Yosano	Japanese
A Report	Kenji Miyazawa	Japanese
Acceptance	Hardi	Kurdish
And men go forth	Saint Augustine	Latin
The black time	Belsevica	Latvian
Wolf One-eye...	Juris Kronbergs	Latvian
<i>from</i> The history of the train	Alisanka	Lithuanian
Island Agenda	Azzopardi	Maltese
<i>from</i> Nudity 10...	Ebrahimi	Persian
Kindness embodied	Khoi	Persian

Yet another day	Vajdi	Persian
The Encounter	Czeslaw Milosz	Polish
Station lights	Sommer	Polish
The peacock in Walpole Park	Chandan	Punjabi
After listening to Beethoven's fifth	Tirmazi	Punjabi
These are the hands	Amarjit Chandan (transl)	Punjabi (Arabo-Urdu)
These are the hands	Amarjit Chandan (transl)	Punjabi (Gurmaki)
A stop	Ursu	Romanian
Shudder of a daisy	Gennady Aygi	Russian
There were eyes	Osip Mandelstam	Russian
On the great blue deep	Robert Alan Jamieson	Shetlandic
Tomorrow can be too late	Peteraj	Slovakian
How the hills	Salamun	Slovenian
Cuvivi	Carla Badillo Coronado	Spanish (Ecuador)
The Balcony	Frederico García Lorca	Spanish
from Exile	Pablo Neruda	Spanish (Chile)
Counterparts	Octavio Paz	Spanish (Mexican)
Green Shoes	Antonieta Villamil	Spanish (Colombia)
Samadoon	Cabdulqaadir Axmed	Somali
Has Love...	Maxamed Warsame	Somali
These are the hands	Abdullahi Botan Hassan (transl)	Somali
Four Full Moons...	Devadacchan	Tamil
Swing	Malathy Maitri	Tamil
Our Path	Reesom Haile	Tigrinya
Living is an Art	Mevlut Ceylan	Turkish
These are the hands	Mevlut Ceylan	Turkish
24-Sep-45	Nazim Hikmet	Turkish
Monsoon Moments	Nasir Kazmi	Urdu
On the Road	Ho Chi Minh	Vietnamese
A Seed	Kate Bosse-Griffiths	Welsh
I feel the string has broken...	Diä!kwain	/Xam